



## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по экологической политике**

#### **Семнадцатая сессия**

Женева, 2–5 ноября 2010 года

Пункт 6 g) предварительной повестки дня

#### **Подготовка к седьмой Конференции министров**

**"Окружающая среда для Европы":**

**организационные вопросы**

### **Организационные вопросы в связи с седьмой Конференцией министров "Окружающая среда для Европы"**

#### **Записка секретариата, подготовленная в консультации с Председателем**

#### *Резюме*

В соответствии с решением, принятым министрами на шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 2007 год), седьмая Конференция министров состоится 21–23 сентября 2011 года в Астане (Казахстан).

В плане реформы<sup>1</sup> процесса "Окружающая среда для Европы" (ОСЕ) предусматриваются параметры для организации Конференций министров ОСЕ. В соответствии с этими параметрами в настоящем документе кратко излагаются основные организационные вопросы, связанные с Конференцией, например такие, которые касаются участия в Конференции и подготовки документов, параллельных мероприятий и выставок, а также ряда других аспектов.

Настоящий документ представляется Комитету по экологической политике для его утверждения. Проект этого документа был рассмотрен Президиумом расширенного состава в марте 2010 года и пересмотрен с целью отражения полученных замечаний.

<sup>1</sup> План реформы процесса "Окружающая среда для Европы" разрабатывался Комитетом по экологической политике Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в течение 2008 года и был одобрен 29 января 2009 года (ECE/CEP/S/152 and corr. 1, приложение I); этот план впоследствии был утвержден Европейской экономической комиссией на ее шестьдесят третьей сессии (Женева, 30 марта – 1 апреля 2009 года).

## I. Участники

### Правительственные делегации

1. Проводимая в Астане Конференция министров открыта для участия всех 56 государств – членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН). В ней могут также участвовать другие заинтересованные государства – члены Организации Объединенных Наций. Численный состав национальной делегации не должен превышать 10 человек. Правительствам предлагается в установленном порядке включать в состав их национальных делегаций представителей неправительственных организаций (НПО) и частного сектора.

2. Каждому правительству следует назначить национального координатора, который займется сбором и обобщением всех регистрационных бланков национальных делегатов и направит их в секретариат ЕЭК ООН. Список предполагаемых членов делегаций, а также их регистрационные бланки следует как можно скорее, но не позднее **13 июня 2011 года** направить по каналам электронной почты (efe@unecse.org) в секретариат ЕЭК ООН.

### Межправительственные организации

3. В Конференции могут участвовать межправительственные организации и другие международные организации, которые на регулярной основе участвуют в деятельности ЕЭК ООН и деятельности, включенной в процесс "Окружающая среда для Европы". Численный состав делегаций этих организаций не должен превышать 10 человек. Представителям этих организаций следует направить регистрационные бланки в секретариат ЕЭК ООН (efe@unecse.org) до **13 июня 2011 года**.

### Неправительственные организации<sup>2</sup>

4. Участвовать в работе возможного совместного заседания с министрами в рамках проводимой в Астане Конференции смогут до 200 представителей НПО, и до 75 представителей НПО смогут присутствовать на всех других официальных заседаниях, организуемых в рамках конференции. В числе этих 200 или 75 участников, представляющих НПО, соответственно 40 или 10 будут представителями НПО Казахстана. Европейскому ЭКО-Форуму будет предложено организовать процесс выдвижения кандидатов и сформировать делегацию, представляющую НПО.

5. Делегация НПО в составе 75 человек, которая будет присутствовать (на ротационной основе) на официальных сегментах конференции, будет включать в себя 65 представителей международных и национальных НПО из региона ЕЭК ООН (из которых 56 мест будут отведены для участия одной НПО из каждого государства – члена ЕЭК ООН, а 9 мест будут зарезервированы за международными НПО, сетями НПО и экспертами, активно участвовавшими в подготовительном процессе) и 10 представителей национальных НПО Казахстана.

---

<sup>2</sup> Согласно практике, сложившейся в ходе проведения предыдущих Конференций министров ОСЕ, представителям НПО будет предоставлено до 200 мест в случае проведения совместного заседания с участием министров. НПО предоставляется до 75 мест в случае проведения других официальных сегментов Конференции, при этом в случае нехватки мест НПО будут участвовать в них на основе ротации.

6. Отбор и выдвижение НПО будут осуществляться в соответствии со следующими критериями:

- a) принадлежность к числу природоохранных НПО из региона ЕЭК ООН;
- b) наличие экспертных знаний по тематике повестки дня Конференции;
- c) наличие международного опыта и активное участие в процессе "Окружающая среда для Европы";
- d) в ходе отбора кандидатов следует обеспечить сбалансированную представленность различных частей региона ЕЭК ООН;
- e) кандидаты должны владеть, по крайней мере, одним из официальных языков ЕЭК ООН.

7. Список делегатов НПО должен быть представлен в секретариат ЕЭК ООН до **13 июня 2011 года**. Секретариат ЕЭК ООН в сотрудничестве с принимающей страной обеспечит окончательное завершение процесса регистрации.

#### **Частный сектор**

8. До 100 представителей частного сектора может быть приглашено для участия в возможном совместном заседании с министрами в Астане, и до 50 представителей частного сектора могут неизменно присутствовать на всех официальных заседаниях. В общее число 100 или 50 представителей частного сектора входят, соответственно, 20 или 5 представителей частного сектора Казахстана. Заинтересованным представителям частного сектора следует представить свои регистрационные бланки в секретариат ЕЭК ООН (efe@unecese.org) до **13 июня 2011 года**.

#### **Другие основные группы**

9. Другие основные группы<sup>3</sup>, деятельность которых имеет непосредственное отношение к повестке дня Конференции, могут также участвовать в ней. Такие основные группы должны представить свои регистрационные бланки в секретариат ЕЭК ООН (efe@unecese.org) до **13 июня 2011 года**.

#### **Средства массовой информации**

10. Представителям средств массовой информации следует напрямую направить аккредитационные бланки в секретариат принимающей страны, расположенный в Астане, до **26 августа 2011 года**.

11. Информация о процедурах участия и регистрации будет размещена на вебсайте ЕЭК ООН, посвященном процессу "Окружающая среда для Европы" (<http://www.unecese.org/env/efe/welcome.html>), до 1 марта 2011 года.

---

<sup>3</sup> Организации женщин, детей и молодежи; группы коренных народов; местные власти; трудящиеся и профессиональные союзы; деловые и промышленные круги; научно-технические общества; и фермерские союзы, как это определяется в Повестке дня на XXI век (Организация Объединенных Наций, Рио-де-Жанейро, 1992 год).

## II. Документация

12. Положения настоящего раздела основываются на плане реформы процесса ОСЕ, в котором указывается, что в целях сокращения объема документации, предназначенной для Конференции, по каждой отдельной теме ЕЭК ООН или другой партнер по процессу ОСЕ, действуя в тесном сотрудничестве с другими партнерами по процессу ОСЕ, будут подготавливать только один официальный документ. Таким образом, официальная основная документация будет включать в себя общеевропейскую оценку и доклады по конкретным темам<sup>4</sup>. Документы по основным темам Конференции должны быть выпущены за шесть недель до начала Конференции (т.е. до 24 августа 2011 года). В плане реформы также указывается, что заинтересованные государства – члены ЕЭК ООН, партнеры по процессу ОСЕ и другие заинтересованные стороны могут подготавливать другие документы, которые отражают их деятельность и инициативы, связанные с процессом ОСЕ, и которые будут распространяться в качестве информационных документов.

13. Кроме того, в плане реформы процесса ОСЕ указывается, что итоги Конференции могли бы быть отражены в следующей форме: а) резюме Председателя; б) заявления, инициативы, соглашения или обязательства заинтересованных министров и сторон по конкретным вопросам и/или предназначенные для конкретных субрегионов; в) согласованный итоговый документ, отражающий последующую деятельность и дальнейшие меры, строго ограниченные темами Конференции, объемом не более двух страниц; г) политические инструменты, включая стратегии, планы действий с указанием сроков, руководящие принципы, рекомендации, руководство по наилучшей практике и документ о прошлом опыте, которые представляются Конференции заинтересованными странами региона ЕЭК ООН и/или организациями, возглавляющими деятельность по этим вопросам, и которые не стали предметом переговоров в процессе подготовки Конференции; и е) доклады об оценке, которые использовались в ходе подготовки Конференции или были представлены Конференции и которые весьма важны для осуществления результатов Конференции.

14. Соответственно, документы Конференции будут разделены на следующие категории: а) официальные основные документы (ООД); и б) информационные документы. Итоговые документы будут издаваться в форме ООД или информационных документов в зависимости от их характера.

15. В ходе подготовительного процесса в интересах экономии бумаги и повышения эффективности процесса распространения документации секретариат ЕЭК ООН не будет подготавливать печатных экземпляров документов заседаний в зале заседаний (исключения будут сделаны для дискуссионных документов заседаний, подготовленных в ходе или незадолго до начала заседаний). Все соответствующие документы, подготовленные секретариатом ЕЭК ООН или представленные ему, размещаются на вебсайте ЕЭК ООН. Кроме того, официальные документы Комитета по экологической политике (КЭП) можно получить в центре для распространения документов ЕЭК ООН (комната 337, на третьем этаже Дворца Наций, неподалеку от салона для делегатов). В этой связи делегатам настоятельно предлагается приносить с собой все документы,

<sup>4</sup> В соответствии с планом реформы процесса ОСЕ Комитет по экологической политике решил включить в повестку дня проводимой в Астане Конференции министров следующие две темы: а) устойчивое управление водными ресурсами и связанными с водой экосистемами; и б) учет экологических аспектов в экономике: выдвижение на первый план вопросов окружающей среды в процессе экономического развития.

которые требуются им для работы в ходе заседаний, включая справочные документы и документы, конкретно распространенные для совещаний КЭП и его Президиума. Участникам, желающим распространить документы, относящиеся к конкретным заседаниям, предлагается принести с собой необходимое количество экземпляров.

**А. Официальные основные документы: для возможного принятия мер министрами (например, подписание, одобрение, утверждение, принятие или обсуждение), которые представляются через Комитет по экологической политике и с его одобрения<sup>5</sup>**

16. Вопрос о представлении ООД на Конференции должен быть утвержден КЭП на его специальной сессии, которая состоится 24–27 мая 2011 года. В этой связи с учетом требований, предъявляемых Отделом конференционного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ), крайние сроки представления этих документов в секретариат ЕЭК ООН являются следующими:

а) документы, подготовленные непосредственно под эгидой КЭП и исполнительных органов ЕЭК ООН, будут переведены и размножены Отделом конференционного обслуживания ЮНОГ. Они должны быть представлены не позднее **28 февраля 2011 года**. Объем этих документов не должен превышать **8 500 слов**;

б) документы, подготовленные другими партнерами по процессу ОСЕ, следует представить в секретариат ЕЭК ООН на трех языках (английском, русском и французском) в электронной форме для их размещения на официальном вебсайте КЭП и размножения ЮНОГ до **8 апреля 2011 года**.

17. Организации, которые пожелают самостоятельно размножить свои документы, должны обеспечить представление документов в секретариат ЕЭК ООН в электронной форме на трех языках (английском, русском и французском) или привести ссылку на вебстраницу, на которой можно будет ознакомиться с этими документами, для их размещения на официальном вебсайте КЭП до **15 апреля 2011 года**.

18. Документы ООД, утвержденные на специальной сессии КЭП в мае 2011 года и обработанные ЮНОГ, будут распространены до начала Конференции по списку рассылки ЕЭК ООН (в него включены национальные и международные делегации, постоянные представительства и межправительственные организации), а также по предварительному списку участников Конференции. Организациям, которые пожелают самостоятельно размножить свои документы, следует обеспечить распространение достаточного числа их экземпляров не позднее **24 августа 2011 года** (по запросу секретариат ЕЭК ООН представит список рассылки). В случае необходимости принимающая страна обеспечит размножение дополнительного числа этих документов в Астане.

---

<sup>5</sup> Согласно плану реформы процесса ОСЕ, аннотированная предварительная повестка дня Конференции должна быть утверждена КЭП на его семнадцатой сессии (2–5 ноября 2010 года). Проекты других официальных основных документов должны быть распространены с целью представления замечаний по ним на семнадцатой сессии КЭП.

19. Документы ООД будут иметь условное обозначение ECE/ASTANA.CONF/2011/... Единственными исключениями могут быть доклад "Европейская оценка экологических оценок" и – до принятия решения Комитетом по экологической политике – вторая оценка состояния трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН с учетом того, что вода является одной из основных тем Конференции. Секретариат ЕЭК ООН издаст титульный лист единого образца (который будет использоваться для окончательной подготовки документов) до **20 июня 2011 года**.

20. Секретариат Конференции, проводимой в Астане, пожелает, возможно, перевести документы на казахский язык.

## **В. Информационные документы: справочные, информационные и аналитические документы, имеющие непосредственное отношение к повестке дня Конференции, представленные партнерами по процессу ОСЕ и другими заинтересованными сторонами**

21. Список справочных, информационных и аналитических документов, имеющих непосредственное отношение к повестке дня Конференции, которые были представлены партнерами по процессу ОСЕ и другими заинтересованными сторонами, будет распространен в целях информирования на специальной сессии КЭП в мае 2011 года. Окончательные названия этих документов, а также ссылка на вебсайт, на котором с ними можно будет ознакомиться, следует представить в секретариат ЕЭК ООН до **1 апреля 2011 года**. В качестве альтернативы электронные версии этих документов могут быть размещены на официальном вебсайте КЭП.

22. За перевод, размножение и доставку достаточного количества экземпляров таких документов в Астану будут отвечать представляющие их организации. Документы должны поступить к получателям не позднее **19 сентября 2011 года**.

23. Для облегчения работы с документами информационные документы будут иметь условное обозначение ECE/ASTANA.CONF/2011/INF/... Секретариат ЕЭК ООН присвоит этим документам соответствующие условные обозначения и издаст титульный лист единого образца (который будет использоваться для окончательной подготовки документов) до **20 июня 2011 года**. Электронные версии (или вебссылки, на которых можно будет ознакомиться с этими документами) информационных документов могут быть также размещены на вебсайте ЕЭК ООН, посвященном Конференции министров в Астане, при условии соблюдения требований в отношении их объема.

## **С. Итоги Конференции**

24. КЭП должен быть проинформирован до проведения Конференции министров о любых возможных: а) заявлениях, инициативах, соглашениях, обязательствах заинтересованных министров и сторон по конкретным вопросам и/или предназначенных для конкретных субрегионов; и б) политических инструментах, включая стратегии, планы действий с указанием сроков, руководящие принципы, рекомендации, руководство по наилучшей практике и документ о прошлом опыте, которые представляются Конференции заинтересованными

странами региона ЕЭК ООН и/или организациями, возглавляющими деятельность по этим вопросам<sup>6</sup>.

25. Согласованный итоговый документ, отражающий последующую деятельность и дальнейшие меры, строго ограниченные темами конференции, объемом не более двух страниц будет подготовлен КЭП до начала Конференции.

26. Резюме Председателя будет подготовлено в ходе Конференции секретариатом ЕЭК ООН в тесном сотрудничестве с секретариатом принимающей страны и соответствующими партнерами по процессу ОСЕ. Резюме Председателя будет распространено на английском языке на заключительном этапе проведения Конференции, и его окончательно отредактированная версия будет издана на английском, русском и французском языках после завершения Конференции.

### III. Параллельные мероприятия и выставка

27. Организатором параллельного мероприятия может быть правительство, межправительственная, международная или неправительственная организация, представители частного сектора или другая основная группа. Предпочтение следует отдавать организаторам из региона ЕЭК ООН.

28. *Официальные делегаты не должны приглашаться на параллельные мероприятия, которые организуются в то же самое время, что и пленарные заседания Конференции или официальные протокольные мероприятия.*

29. Тема и содержание параллельных мероприятий должны иметь прямое отношение к повестке дня Конференции. Такие мероприятия должны проводиться, по крайней мере, на одном из официальных языков ЕЭК ООН (английском, русском или французском).

30. Заполненные регистрационные бланки для параллельных мероприятий следует направить в секретариат принимающей страны, расположенный в Астане, до **29 апреля 2011 года**. Все практические организационные меры по параллельным мероприятиям регламентируются договоренностями, достигнутыми между принимающей страной и организатором.

31. Окончательный список параллельных мероприятий должен быть подготовлен для информации до начала специальной сессии КЭП в мае 2011 года.

32. Материалы для выставок и параллельных мероприятий должны быть отправлены в место их проведения самими делегациями и поступить в Астану до **19 сентября 2011 года**. Делегации могут также доставить их в место проведения Конференции по своему прибытию (в зависимости от договоренностей, достигнутых между принимающей страной и делегациями).

---

<sup>6</sup> Заинтересованным партнерам по процессу ОСЕ следует проинформировать Комитет на его семнадцатой сессии (2–5 ноября 2010 года) о таких предполагаемых документах, а также представить электронную версию окончательных проектов этих документов на трех языках (английский, русский и французский) для информирования Комитета на его специальной сессии в мае 2011 года. Электронные версии (или вебссылки, на которых можно будет ознакомиться с этими документами) таких документов должны быть представлены в секретариат ЕЭК ООН для размещения на официальном вебсайте КЭП до **15 апреля 2011 года**.

## IV. Проживание

33. Назначенный национальный координатор пожелает, возможно, взять на себя ответственность за бронирование мест в гостинице. Информация о бронировании гостиниц будет размещена на официальном сайте процесса ОСЕ и секретариата принимающей страны до 31 января 2011 года.

## V. Дополнительная информация

34. Информация о документах, участии и регистрации может быть получена по следующему адресу:

*секретариат ЕЭК ООН:*

Ms. Angela Sochirca  
 Environmental Affairs Officer  
 UNECE/EHLM, Palais des Nations, room S.348  
 CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
 Телефон: +41 22 917 2064  
 Факс: +41 22 917 0107  
 Электронная почта: efe@unese.org

35. Информацию об аккредитации представителей средств массовой информации, месте проведения заседаний, местном транспорте, бронировании гостиниц, выставках, параллельных мероприятиях и других вопросах, касающихся местных систем материально-технического обеспечения, можно получить по следующему адресу:

*секретариат принимающей страны:*

Ms. Anar Bulzhanova  
 Head of Division  
 Environmental Conventions and Agreements Division  
 Ministry of Environmental Protection  
 House of Ministries 8, Block A, Orynbor St., 14, entrance 14  
 010000 Astana  
 Kazakhstan  
 Телефон: +7 7172 74 00 09; мобильный телефон: +7 701 999 2352  
 Факс: +7 7172 74 07 77  
 Электронная почта: anara\_bulzhanova@eco.gov.kz

Ms. Saltanat Mukashova  
 Expert  
 Environmental Conventions and Agreements Division  
 Ministry of Environmental Protection  
 House of Ministries 8, Block A, Orynbor St., 14, entrance 14  
 010000 Astana  
 Kazakhstan  
 Телефон: +7 7172 74 08 85; мобильный телефон: +7 701 277 6942  
 Факс: +7 7172 74 07 77  
 Электронная почта: saltanat\_mukashova@eco.gov.kz

Ms. Aigul Esseneeva  
 Expert on logistics  
 Regional Environmental Centre for Central Asia (CAREC)  
 Astana, Kazakhstan



Телефон/Факс: +7 7172 52 23 71; мобильный телефон: +7 701 544 8743

Электронная почта: ayesseneeva@mail.ru

36. Адрес места проведения Конференции:

Independence Palace

Tauelsizdik av. 52

Astana, Kazakhstan

Телефон: +7 7172 70 03 80/70 03 95/70 03 89

Факс +7 7172 70 03 80

Вебсайт: <http://www.tauelsizdik.kz/eng/>

37. Полезные указатели связи с информацией о местном транспорте, гостиницах и картах:

*Карты:* <http://tours-tv.com/en/astana>

*Местный транспорт:* <http://en.astana.kz/trains-schedule.html.html>

*Гостиницы:* <http://www.hoteldiplomat.kz;> <http://www.comforthotel.kz;>

[http://www.imperia-g.kz/;](http://www.imperia-g.kz/) [www.altyndala.kz;](http://www.altyndala.kz;) [www.astana.radissonsas.com;](http://www.astana.radissonsas.com;)

[www.grandparkesil.kz;](http://www.grandparkesil.kz;) [www.astana-park.kz](http://www.astana-park.kz)

## Приложение

### Краткая информация об основных крайних сроках

<i>Регистрация</i>	<i>Крайние сроки представления</i>
Правительственные делегации (в секретариат ЕЭК ООН)	13 июня 2011 года
Межправительственные организации (в секретариат ЕЭК ООН)	13 июня 2011 года
Неправительственные организации (Европейский ЭКО-Форум представит список делегаций НПО в секретариат ЕЭК ООН)	13 июня 2011 года
Частный сектор (в секретариат ЕЭК ООН)	13 июня 2011 года
Другие основные группы (в секретариат ЕЭК ООН)	13 июня 2011 года
Средства массовой информации (в секретариат принимающей страны)	26 августа 2011 года
<hr/>	
<i>Официальные основные документы</i>	<i>Крайние сроки представления</i>
Подготовленные непосредственно под эгидой Комитета по экологической политике (КЭП) и исполнительных органов ЕЭК ООН (для утверждения КЭП на его специальной сессии в мае 2011 года)	28 февраля 2011 года
Подготовленные на английском, русском и французском языках другими органами (для размножения и распространения, включая их размещение в Интернете для утверждения КЭП на его специальной сессии в мае 2011 года)	8 апреля 2011 года
Подготовленные и размноженные на английском, русском и французском языках другими органами (для их размещения в Интернете для утверждения КЭП на его специальной сессии в мае 2011 года)	15 апреля 2011 года
Перевод, размножение и распространение для Конференции (через Интернет и по почте)	24 августа 2011 года
Доставка достаточного количества экземпляров документов в Астану	19 сентября 2011 года
<b>Информационные документы</b>	
Окончательное название и электронные версии (для составления списка информационных документов и его размещения в Интернете для информирования КЭП на его специальной сессии в мае 2011 года)	1 апреля 2011 года

---

<i>Официальные основные документы</i>	<i>Крайние сроки представления</i>
Перевод, размножение и доставка достаточного количества экземпляров документов в Астану	19 сентября 2011 года

---

<i>Параллельные мероприятия и выставка</i>	<i>Крайние сроки представления</i>
Заполненные регистрационные бланки для параллельных мероприятий (в секретариат принимающей страны)	29 апреля 2011 года

---